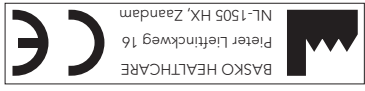


Internet: www.basko.com
 E-mail: sales@basko.com
 Fax: +31 (0) 75 - 612 63 73
 Phone: +31 (0) 75 - 613 15 13
 NL-1505 HX Zaandam
 Pieter Liefinckweg 16

Basko HealthCare



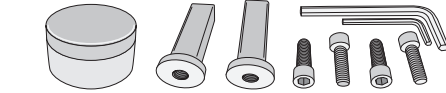
basko.com

Basko HealthCare

Swing Phase Lock 2

Alignment Unit

AK-101



- NL Gebruiksaanwijzing
- DE Gebrauchsanleitung
- ENG Instructions for Use
- FR Mode d'emploi
- ES Uso y aplicación
- IT Usi e applicazioni
- SK Bruksanvisning
- DK Bruksanvisning
- NO Bruksanvisning
- FI Sovitusohjeet
- CZ Návod k použití
- SI Navodila za uporabo

Basko HealthCare
 basko.com

NL

Gebruiksrichtlijnen
 Een goede opbouw met bijbehorende scharnier-uitlijning is cruciaal voor een correct functionerende orthese. Deze uitlijning vergemakkelijkt de scharnier-uitlijning tijdens de productie van een orthese met Swing Phase Lock 2 (SPL 2) scharnier. Indien van toepassing ook in combinatie te gebruiken met een Swing Phase Control (SPC) scharnier.

Het gekwalificeerde personeel dat de orthese produceert is verantwoordelijk voor de gekozen productietechniek en het correct functioneren van de orthese. Ons advies is ten alle tijden de productgebonden uitlijn unit te gebruiken tijdens de productie.

Voorafgaand aan de productie dienen alle mogelijke openingen aan het scharnier te zijn dichtgemaakt met daarvoor geschikt materiaal om te voorkomen dat het scharnier volloopt met giethars of vergelijkbaars.

Extra productinformatie
 De uitlijn unit is geschikt voor meervoudig gebruik. Er zijn separaat een tweetal scharnierdummy's beschikbaar: een stalen dummy-set 029860 en kunststof dummy's IQ200R-D of IQ200L-D.

Onderhoudsadvies
 Inspecteer na gebruik dat alle onderdelen onbeschadigd, schoon en vrij zijn van gips en dergelijke.

Instructies
 De uitlijn unit voor het Swing Phase Lock 2 scharnier bestaat uit 2 aparte onderdelen:

AK-100 Basis T-Bar # AK-101 SPL2 kit

Controleer eerst de alle onderdelen zoals getoond in afbeelding 1, zich compleet en onbeschadigd in de verpakking bevinden:

Inhoud verpakking AK-100:

A) 1 x T-bar

Inhoud verpakking AK-101:

- A) 2 x stafprofiel met schroefdraad
- B) 4 x cilinderschroef met binnenschkant
- C) 1 x functie-eenheid dummy
- D) 1 x inbusleutel (3 mm)
- E) 1 x inbusleutel (6 mm)
- F) Gebruiksaanwijzing

Stap 1: Tijdens het gipsen van de patiënt markeer u de gewrichtassen. Nadat het negatief is verwijderd en weer is gesloten perforereert u de as-markeringen op de gewenste positie en steekt u vervolgens de T-bar door de perforatie. Controleer na het doorsteken of de as horizontaal staat en sluit het negatief rond de T-bar (Abb. 2).

Stap 2: Vul het negatief met gips eventueel in combinatie met Vermiculite (art. nr. 17) en laat het geheel goed uitharden. Verwijder na het uitharden het gipsnegatief en de T-bar. Corrigeer daarna het gipspositief naar behoefte en laat deze drogen (Abb. 3).

Stap 3: Gebruik de met het SPL2 scharnier meegeleverde inbusleutel om het blauwe afdekplaatje aan de voorzijde en de rs-afdekplaat aan de achterzijde van het scharnier te verwijderen (Abb. 4).

Stap 4: Draai vervolgens de centrale as-schroef met de meegeleverde 3 mm inbusleutel los uit de as en duw de as uit het scharnier (Abb. 5). Verwijder vervolgens de satelliet en de functie-eenheid uit het scharnier zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het SPL2 scharnier. Setzen Sie nach dem Entfernen den Dummy für die Funktionseinheit ein.

Stap 5: Plaats vervolgens een cilinderschroef met binnenschkant aan de voorzijde door de centrale as van het scharnier en schroef deze met de meegeleverde 6 mm inbusleutel vast op het stafprofiel aan de achterzijde van het scharnier. (Abb. 6).

Stap 6: Monteer vervolgens de scharnierstangen (art. nr. IQ023516/IQ023616) of ingietankers (art. nr. IQ161/IQ162) distaal en proximaal op het SPL2 scharnier (Abb. 7).

Stap 7: Plaats vervolgens lateraal het SPL2 scharnier parallel aan het 'gewicht' met behulp van het stafprofiel in de opening waar de T-bar heeft gezeten (Abb. 8).

Stap 8: Waar nodig buigt u de stangen/ingietankers aan naar de contouren van het gipspositief (Abb. 9).

Bij een bilaterale opbouw (met SPC scharnier) van de orthese herhaalt u de stappen 4 t/m 8 aan de mediale zijde waarbij opgemerkt dat het SPC scharnier enkel een afdekplaatje aan de voorzijde heeft.

Na productie van de orthese verwijderd u de uitlijn unit volgens de stappen 4 t/m 6 in omgekeerde volgorde en volgt u de instructies uit de gebruiksaanwijzing van het SPL2 kniegelenk-orthese om deze af te stellen en op correct functioneren te controleren.

De uitlijn unit is geschikt voor meermalig gebruik.

.....

DE

Anwendungshinweise
 Die korrekte Konstruktion und die damit verbundene Ausrichtung der Gelenke ist entscheidend für die einwandfreie Funktion der Orthese. Dieser Ausrichtsatz erleichtert die Gelenkausrichtung bei der Herstellung einer Orthese mit dem Swing Phase Lock 2 (SPL 2) -Gelenk. Der Ausrichtsatz kann, falls zutreffend, auch in Kombination mit einem Swing Phase Control (SPC)-Gelenk verwendet werden.

Das Fachpersonal, das die Orthese herstellt, ist verantwortlich für die gewählte Fertigungstechnik und für die korrekte Funktion der Orthese. Wir empfehlen, bei der Produktion immer den produktspezifischen Ausrichtsatz zu verwenden.

Vor Produktionsbeginn müssen alle möglichen Öffnungen am Gelenk mit geeignetem Material verschlossen werden, damit sich das Gelenk nicht mit Gießharz o.ä. füllt.

Betriebsbedingungen
 Der Ausrichtsatz ist für den Mehrfacheinsatz geeignet. Es stehen folgende Gelenk-Dummies zur Auswahl: ein Schienenabstandhalter-Set aus Stahl 029860 oder Dummies aus Kunststoff IQ200R-D oder IQ200L-D.

Wartungshinweise
 Prüfen Sie nach dem Gebrauch, ob alle Teile unbeschädigt, sauber und frei von Gips o.ä. sind.

Anweisungen
 Der Ausrichtsatz für das Swing Phase Lock 2-Gelenk besteht aus 2 separaten Einheiten:

AK-100 Basis-T-Bar # AK-101 SPL 2-Kit

Prüfen Sie zunächst, ob alle in Abbildung 1 gezeigten Teile vollständig und unbeschädigt in der Verpackung sind:

Verpackungsinhalt AK-100:

A) 1 x T-Bar

Verpackungsinhalt AK-101:

- A) 2 x Gelenk-/Dummy-Aufnahme mit Innengewinde
- B) 4 x Zylinderschraube mit Innensechskant
- C) 1 x Dummy für Funktionseinheit
- D) 1 x Innensechskantschlüssel (3 mm)
- E) 1 x Innensechskantschlüssel (6 mm)
- F) Gebrauchsanleitung

Schritt 1: Markieren Sie während des Eingipsens des Patienten die Gelenkachsen. Nach dem Entfernen und Neuverschließen des Negativs perforieren Sie die Achsenmarkierungen an der gewünschten Position und führen dann den T-Bar durch die Perforation. Prüfen Sie nach dem Einstechen, dass die Achse waagrecht steht und schließen Sie das Negativ um den T-Bar (Abb. 2).

Schritt 2: Füllen Sie das Negativ mit Gips, eventuell in Kombination mit Vermiculite (Art.-Nr. 17), und lassen Sie es gut aushärten. Entfernen Sie nach dem Aushärten das Gipsnegativ und den T-Bar. Anschließend korrigieren Sie das Gipsnegativ nach Bedarf und lassen es trocknen (Abb. 3).

Schritt 3: Verwenden Sie den mit dem SPL 2-Gelenk gelieferten Innensechskantschlüssel, um die blaue Abdeckplatte auf der Vorderseite und die Abdeckplatte aus Edelstahl auf der Rückseite des Gelenks zu entfernen (Fig. 4).

Schritt 4: Lösen Sie dann mit dem mitgelieferten 3 mm-Innensechskantschlüssel die zentrale Achsschraube von der Achse und schieben Sie die Achse aus dem Gelenk (Abb. 5). Entfernen Sie dann den Satelliten und die Funktionseinheit aus dem Gelenk wie in der Bedienungsanleitung des SPL 2-Gelenks beschrieben. Setzen Sie nach dem Entfernen den Dummy für die Funktionseinheit ein.

Schritt 5: Führen Sie als nächstes eine Zylinderschraube von vorne durch die Mittellachse des Gelenks und schrauben Sie diese mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel (6 mm) auf die Gelenk-/Dummy-Aufnahme auf der Rückseite des Gelenks fest (Abb. 6).

Schritt 6: Montieren Sie jetzt die Gelenkschienen (Art.-Nr. IQ023516/IQ023616) oder Eingusschienen (Art.-Nr. IQ161/Q162) distal und proximal des SPL 2-Gelenks (Abb. 7).

Schritt 7: Positionieren Sie das SPL 2-Gelenk mit der Gelenk-/Dummy-Aufnahme in der quadratischen Öffnung. (Abb. 8).

Schritt 8: Schränken Sie die Schienen bei Bedarf an die Konturen des Gipsmodells an (Abb. 9).

Wenn Sie die Orthese bilaterale (mit dem SPC-Gelenk) montieren, wiederholen Sie die Schritte 4 bis 8 auf der medialen Seite, wobei zu beachten ist, dass das SPC-Gelenk nur eine vordere Abdeckung hat.

Nachdem die Orthese angefertigt wurde, entfernen Sie den Ausrichtsatz, indem Sie die Schritte 4 bis 6 in umgekehrter Reihenfolge ausführen, und befolgen Sie dann die Anweisungen in der SPL 2-Kniegelenk-Gebrauchsanleitung, um die Orthese einzustellen und auf ihre Funktion zu überprüfen.

Der Ausrichtsatz ist für den Mehrfacheinsatz geeignet.

.....

ENG

Application Guidelines
 Proper construction with associated joint alignment is critical to a properly functioning orthosis. This alignment kit facilitates joint alignment during the production of an orthosis with Swing Phase Lock 2 (SPL 2) joint. This alignment kit can also be used in conjunction with a Swing Phase Control (SPC) joint, if applicable.

The certified technicians producing the orthosis are responsible for the production technique chosen and the correct functioning of the orthosis. Our advice is to use the product-specific alignment unit at all times during production.

Prior to production, all possible openings on the joint should be sealed with suitable material to prevent the joint from filling up with resin or similar.

Additional product information
 The alignment unit is suitable for multiple use. Two types of joint dummies are separately available: a steel dummy set 029860 and plastic dummies IQ200R-D or IQ200L-D.

Maintenance instructions
 After use, inspect that all parts are undamaged, clean and free of plaster and similar.

Instructions
 The alignment unit for the Swing Phase Lock 2 hinge consists of 2 separate parts:

AK-100 Basic T-Bar # AK-101 SPL2 kit

First check that all parts shown in Figure 1 are complete and undamaged in the package:

Package contents AK-100:

A) 1 x T-bar

Package contents AK-101:

- A) 2 x threaded bar profile
- B) 4 x cylindrical screw with hexagon socket
- C) 1 x Function unit dummy
- D) 1 x Allen key (3mm)
- E) 1 x Allen key (6 mm)
- F) Instruction for use

Step 1: While casting the patient, mark the joint axes. After removing and resealing the negative, perforate the axis markings at the desired position and then insert the T-bar through the perforation. After piercing, check that the axis is horizontal and close the negative around the T-bar (Fig. 2).

Step 2: Fill the negative with plaster possibly in combination with Vermiculite (art. no. 17) and let it harden well. After curing, remove the plaster negative and the T-bar. Then correct the plaster negative as needed and allow it to dry (Fig. 3).

Step 3: Use the Allen wrench supplied with the SPL2 joint to remove the blue cover plate on the front and the stainless steel cover plate on the back of the joint (Fig. 4).

Step 4: Next, loosen the center axle screw from the axis using the supplied 3mm Allen wrench and push the axis out of the joint housing (Fig. 5). Then remove the satellite and function unit from out of the joint as described in the SPL2 joint instructions for use. After removing, insert the function unit dummy.

Step 5: Next, insert a hexagonal cylindrical screw through the central axis on the front of the joint and screw it in place with the supplied 6 mm Allen wrench provided onto the bar profile at the rear of the joint. (Fig. 6).

Step 6: Next, install the uprights (Art. No. IQ023516 / IQ023616) or stirrups (Art. No. IQ161 / IQ162) distal and proximal onto the SPL2 joint (Fig. 7).

Step 7: Then laterally place the SPL2 joint parallel to the "joint" using the bar profile in the opening where the T-bar has been (Fig. 8).

Step 8: Where necessary, bend the uprights/stirrups to the follow the contours of the plaster (Fig. 9).

For a bilateral construction (with SPC joint) of the Orthosis, repeat steps 4 through 8 on the medial side noting that the SPC joint has only a front cover.

After the orthosis is fabricated, remove the alignment unit following steps 4 through 6 in reverse order and follow the instructions in the SPL2 Knee Joint User Manual to adjust and check proper function.

The alignment unit is suitable for multiple use.

.....

FR

Consignes d'utilisation
 Une construction correcte avec l'alignement de l'articulation associé est essentielle au bon fonctionnement d'une orthèse. Ce kit d'alignement facilite l'alignement de l'articulation pendant la fabrication d'une orthèse avec une articulation Swing Phase Lock 2 (SPL 2). Ce kit d'alignement peut également être utilisé en conjonction avec une articulation Swing Phase Control (SPC), le cas échéant.

Les techniciens certifiés qui produisent l'orthèse sont responsables de la technique de production choisie et du bon fonctionnement de l'orthèse. Nous conseillons d'utiliser l'unité d'alignement spécifique au produit à tout moment pendant la production.

Avant le début de la production, toutes les ouvertures possibles de l'articulation doivent être obturées avec un matériau approprié afin d'éviter que l'articulation ne se remplisse de résine de coulée ou d'un produit similaire.

Information supplémentaire du produit
 L'unité d'alignement convient à un usage multiple. Deux types de gabarits d'articulation sont disponibles séparément: un jeu de gabarits en acier 029860 et des gabarits en plastique IQ200R-D ou IQ200L-D.

Conseil d'entretien
 Après utilisation, vérifiez que toutes les pièces sont intactes, propres et exemptes de plâtre et autres éléments similaires.

Instructions
 L'unité d'alignement pour l'articulation Swing Phase Lock 2 se compose de deux parties distinctes :

AK-100 Basic barre en T # AK-101 kit SPL2

Vérifiez d'abord que toutes les pièces indiquées dans la figure 1 sont complètes et non endommagées dans l'emballage :

Contenu de l'emballage AK-100 :

A) 1 x barre en T

Contenu de l'emballage AK-101 :

- A) 2 x profil en forme de barre avec filetage
- B) 4 x vis cylindrique à tête hexagonale
- C) 1 x gabarit pour l'unité de fonction
- D) 1 x clé Allen (3 mm)
- E) 1 x clé Allen (6 mm)
- F) Mode d'emploi

Étape 1 : Pendant que vous plâtrez le patient, marquez les axes des articulations. Après avoir retiré et refermé le négatif, percez les repères des axes à la position souhaitée, puis insérez la barre en T à travers la perforation. Après la perforation, vérifiez que l'axe est horizontal et fermez le négatif autour de la barre en T (Fig. 2).

Étape 2 : Remplissez le négatif avec du plâtre, éventuellement en combinaison avec la Vermiculite (art. no. 17), et laissez-le bien durcir. Après le durcissement, retirez le négatif en plâtre et laissez le modèle en plâtre sécher complètement. Retirez ensuite la barre en T et corrigez le positif en plâtre si nécessaire (Fig. 3).

Étape 3 : Utilisez la clé Allen fournie avec l'articulation SPL2 pour retirer la plaque de recouvrement bleue à l'avant et la plaque de recouvrement en acier inoxydable à l'arrière de l'articulation (Fig. 4).

Étape 4 : Ensuite, desserrez la vis de l'axe central de l'axe à l'aide de la clé Allen de 3 mm fournie et poussez l'axe hors du boîtier de l'articulation (Fig. 5). Ensuite, retirez le satellite et l'unité fonctionnelle de l'articulation comme indiqué dans le mode d'emploi de l'articulation SPL2. Après l'avoir retiré, insérez le gabarit pour l'unité de fonction.

Étape 5 : Ensuite, insérez une vis cylindrique à tête hexagonale à travers l'axe central sur l'avant de l'articulation et vissez-la en place avec la clé Allen de 6 mm fournie sur le profil en forme de barre à l'arrière de l'articulation (Fig. 6).

Étape 6 : Ensuite, installez les barres de l'articulation (Art. No. IQ023516 / IQ023616) ou les ancrages filetés (Art. No. IQ161 / IQ162) distaux et proximaux sur l'articulation SPL2 (Fig. 7).

Étape 7 : Ensuite, placez latéralement l'articulation SPL2 parallèlement au "joint" en utilisant le profil de la barre dans l'ouverture où la barre en T se trouvait (Fig. 8).

Étape 8 : Si nécessaire, pliez les barres de l'articulation / ancrages filetés pour suivre les contours du plâtre (Fig. 9).

Pour une construction bilatérale (avec articulation SPC) de l'orthèse, répétez les étapes 4 à 8 sur le côté médial en notant que l'articulation SPC n'a qu'une plaque de recouvrement au front.

Une fois l'orthèse fabriquée, vous retirez l'unité d'alignement en suivant les étapes 4 à 6 dans l'ordre inverse et vous suivez les instructions du mode d'emploi de l'articulation du genou SPL2 pour l'ajuster et vérifier son bon fonctionnement.

L'unité d'alignement convient à un usage multiple.

.....

ES

Instrucciones de uso
 Una construcción adecuada con la correspondiente alineación de la articulación es fundamental para que la órtesis funcione correctamente. Este kit de alineación facilita la alineación de la articulación durante la producción de una órtesis con la articulación Swing Phase Lock 2 (SPL 2). Este kit de alineación también puede utilizarse junto con una articulación de control de fase de giro (SPC), si procede.

Los técnicos certificados que producen la órtesis son responsables de la técnica de producción elegida y del correcto funcionamiento de la órtesis. Nuestro consejo es utilizar la unidad de alineación específica del producto en todo momento durante la producción.

Antes de comenzar la producción, todas las posibles aberturas de la bisagra deben cerrarse con un material adecuado para evitar que la bisagra se llene de resina de colada o similar.

Información adicional sobre el producto
 La unidad de alineación es adecuada para un uso múltiple. Hay dos tipos de maniqués de articulación disponibles por separado: un juego de maniqués de acero 029860 y maniqués de plástico IQ200R-D o IQ200L-D.

Consejo de mantenimiento
 Después de su uso, compruebe que todas las piezas están intactas, limpias y libres de yeso y similares.

Instrucciones
 La unidad de alineación de la bisagra Swing Phase Lock 2 consta de 2 partes separadas:

AK-100 Basic T-Bar # AK-101 Juego SPL2

En primer lugar, compruebe que todas las piezas indicadas en la figura 1 están completas y sin daños en el embalaje:

Contenido del paquete AK-100:

A) 1 barra en T

Contenido del paquete AK-101:

- A) 2 x perfil de barra con rosca
- B) 4 x tornillos cilíndricos con hexágono interior
- C) 1 x Unidad de función ficticia
- D) 1 x llave Allen (3 mm)
- E) 1 x llave Allen (6 mm)
- F) Instrucciones de uso

Paso 1: Mientras se enyesa al paciente, marque los ejes articulares. Después de retirar y volver a sellar el negativo, perforar las marcas de los ejes en la posición deseada y luego insertar la barra en T a través de la perforación. Después de la perforación, compruebe que el eje está horizontal y cierre el negativo alrededor de la barra en T (Fig. 2).

Paso 2: Rellene el negativo con yeso, posiblemente en combinación con Vermiculite (art. n.º 17), y deje que se endurezca bien. Tras el curado, retire el negativo de yeso y la barra en T. A continuación, corrija el negativo de yeso según sea necesario y déjelo secar (Fig. 3).

Paso 3: Utilice la llave Allen suministrada con la junta SPL2 para retirar la placa de cubierta azul de la parte delantera y la placa de cubierta de acero inoxidable de la parte trasera de la junta (Fig. 4).

Paso 4: A continuación, afloje el tornillo del eje central del eje utilizando la llave Allen de 3 mm suministrada y empuje el eje fuera de la carcasa de la junta (Fig. 5). A continuación, retire el satélite y la unidad funcional de la bisagra como se describe en el manual de instrucciones de la bisagra SPL2. Después de retirarlo, inserte el maniqué de la unidad de función.

Paso 5: A continuación, inserte un tornillo cilíndrico hexagonal a través del eje central en la parte delantera de la junta y atorníllelo con la llave Allen de 6 mm suministrada en el perfil de la barra en la parte trasera de la junta (Fig. 6).

Paso 6: A continuación, instale los montantes (Nº de art. IQ023516 / IQ023616) o estribos (Nº de art. IQ161 / IQ162) distales y proximales en la articulación SPL2 (Fig. 7).

Paso 7: A continuación, coloque lateralmente la articulación SPL2 paralela a la "junta" utilizando el perfil de la barra en la abertura donde ha estado la barra en T (Fig. 8).

Paso 8: Cuando sea necesario, doble los montantes / estribos para que sigan los contornos del yeso (Fig. 9).

Para una construcción bilateral (con articulación SPC) de la Ortesis, repita los pasos 4 a 8 en el lado medial, teniendo en cuenta que la articulación SPC sólo tiene una cubierta frontal.

Una vez fabricada la órtesis, retire la unidad de alineación siguiendo los pasos 4 a 6 en orden inverso y siga las instrucciones del Manual del Usuario de la Articulación de Rodilla SPL2 para ajustar y comprobar su correcto funcionamiento.

La unidad de alineación es apta para su uso múltiple.

.....

IT

Istruzioni per l'uso
 Una costruzione corretta con il relativo allineamento dell'articolazione, è fondamentale per un tutore che funzioni correttamente. Questo kit facilita l'allineamento dell'articolazione durante la preparazione di un tutore con un'articolazione Swing Phase Lock 2 (SPL 2). Questo kit di allineamento può essere utilizzato anche con una articolazione Swing Phase Control (SPC), se ne necessita l'applicazione.

I Tecnici Ortopedici che fabbricano un tutore con questa articolazione, sono responsabili del processo di produzione prescelto e del corretto funzionamento dell'intero tutore. Il nostro consiglio è quello di utilizzare sempre l'unità di allineamento originale, per la migliore fabbricazione di un tutore che presenti questa articolazione.

Prima di iniziare il processo di fabbricazione del tutore, tutte le possibili aperture poste sull'articolazione stessa, devono essere "chiusi" con un materiale adatto per evitare che questa possa riempirsi di resina da colata o da materiali simili.

Ulteriori informazioni del prodotto
 L'unità di allineamento è adatta per più utilizzi. Due tipi di "dime" sono disponibili separatamente: un set di "dime" in acciaio 029860 e uno di "dime" in plastica IQ200R-D o IQ200L-D.

Consigli di manutenzione
 Dopo l'uso, controllare che tutte le parti siano integre, pulite e prive di gesso o di materiali simili.

Istruzioni
 L'unità di allineamento per l'articolazione Swing Phase Lock 2, consiste in 2 parti separate:

AK-100 Basic T-Bar # AK-101 SPL2 kit

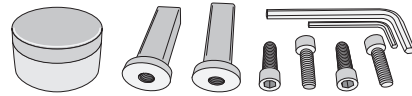
Come prima cosa, controllate che tutte le parti mostrate nella Figura 1 siano poste nella confezione e che le stesse non presentino alcun difetto:

Contenuto della confezione AK-100:

Swing Phase Lock 2

Alignment Unit

AK-101



- NL** Gebruiksaanwijzing
- DE** Anwendungshinweise
- ENG** Instructions for Use
- FR** Mode d'emploi
- ES** Uso y aplicación
- IT** Usi e applicazioni
- SK** Bruksanvisning
- DK** Bruksanvisning
- NO** Bruksanvisning
- FI** Sovitusohjeet
- CZ** Návod k použití
- SI** Navodila za uporabo

SE

Riktlinjer för användning
En korrekt konstruktion med tillhörande ledinriktning är avgörande för en väl fungerande ortos. Det här justeringsssatsen underlättar ledjusteringen under tillverkningen av en ortos med Swing Phase Lock 2 (SPL2)-led. Detta justeringsssats kan också användas tillsammans med en Swing Phase Control (SPC)-led, om tillämpligt.

Den kvalificerade personal som tillverkar ortosen är ansvarig för den valda produktionstekniken och för att ortosen fungerar korrekt. Det rekommenderas att den produktspecifika anpassningsenheten alltid används under tillverkningen.



Innan tillverkningen påbörjas ska alla möjliga öppningar på skarven tätas med lämpligt material för att förhindra att skarven fylls med gjutmassa.

Extra produktinformation

Justeringsenheten är lämplig för flera användningsområden. Två typer av led-dummys är separat tillgängliga: en uppsättning stål-dummys 029860 och led-dummys IQ200R-D eller IQ200L-D.

Råd om underhåll

Efter användning ska du kontrollera att alla delar är oskadade, rena och fria från gips och liknande.

Instruktioner

Justeringsenheten för Swing Phase Lock 2 leden består av två separata delar:

AK-100 Bas T-Bar **# AK-101 SPL2-kit**



Kontrollera först att alla delar som visas i fig. 1 är kompletta och oskadade i förpackningen:

Paketets innehåll AK-100:

A) 1 x T-stång

Paketets innehåll AK-101:

- A)** 2 x stångprofil med skruvhållare
- B)** 4 x cylindrisk skruv med sexkantig hylsa
- C)** 1 x funktionell enhet som en trapp
- D)** 1 x insexnyckel (3 mm)
- E)** 1 x insexnyckel (6 mm)
- F)** Bruksanvisningar

Steg 1: Markera ledaxlarna medan du gipsar patienten. Efter att ha tagit bort negativet och stängt det igen perforerar du axelmarkeringarna på önskat ställe och för sedan in T-stängens genom perforeringen. När du har satt in axeln kontrollerar du att axeln är horisontell och stänger negativet runt T-stängens (fig. 2).

Steg 2: Fyll negativet med gips, eventuellt i kombination med Vermiculite (art. nr. 17), och låt det härda ordentligt. Efter härdning tar du bort gipsnegativet och T-stängens. Korrigera sedan gipsnegativet vid behov och låt det torka (fig. 3).

Steg 3: Använd insexnyckeln som medföljer SPL2-leden för att ta bort den blå täckplattan på framsidan och den rostfria täckplattan på baksidan av gängjärnet (fig. 4).

Steg 4: Använd sedan den medföljande 3 mm insexnyckeln för att lossa den centrala axelskruven från axeln och tryck ut axeln ur leden (fig. 5). Ta sedan bort satelliten och funktionsenheten från leden enligt beskrivningen i bruksanvisningen för SPL2-leden. Efter att du tagit bort den, sätter du in funktionsenhetsdockan.

Steg 5: Sätt sedan in en cylindrisk skruv i ledens framsida genom gängjärnets centrala axel och använd den medföljande sextantsnyckeln för att dra åt den. Skruva fast den på stångprofilen på ledens baksida med hjälp av den medföljande 6 mm insexnyckeln (Fig. 6).

Steg 6: Montera sedan ledarmarna (art.nr IQ023516 / IQ023616) eller de ingjutna förankringarna (art.nr IQ161 / IQ162) distalt och proximalt om SPL2-leden (fig. 7).

Steg 7: Sätt sedan in SPL2-leden i sidled parallellt med "leden" med hjälp av stångprofilen i öppningen där T-stängens var (fig. 8).

Steg 8: Vid behov böjer du stängerna/ankrarna efter konturerna på gipsställningen (fig. 9).

Om du monterar ortosen bilateralt (med SPC-leden) upprepar du steg 4-8 på medialsidan och noterar att SPC-leden endast har ett främre lock.

När ortosen är tillverkad tar du bort justeringsenheten genom att följa steg 4 till 6 i omvänd ordning och följer sedan instruktionerna i SPL2-Knäledets bruksanvisning för att justera och kontrollera att den fungerar korrekt.

Anpassningsenheten är avsedd för flera användningsområden

DK

Retningslinjer for brug

Korrekt konstruktion med tilhørende ledjustering er afgørende for en korrekt fungerende ortose. Dette justeringsssæt letter ledjusteringen under fremstillingen af en ortose med Swing Phase Lock 2 (SPL2)-led. Dette justeringsssæt kan også anvendes sammen med et Swing Phase Control (SPC)-led, hvis det er relevant.

Det kvalificerede personale, der fremstiller ortosen, er ansvarlig for den valgte produktionsteknik og for, at ortosen fungerer korrekt. Det anbefales, at den produktspecifikke justeringsenhed altid anvendes under fremstillingen.



Før produktionen påbegyndes, skal alle mulige åbninger i fugen forsegles med et passende materiale for at forhindre, at fugen fyldes med støbeharpiks.

Ekstra produktinformation

Justeringsenheten er velegnet til flergangsbrug. Der fås to typer leddummy'er separat: et sæt ståldummy'er 029860 og plastdummy'er IQ200R-D eller IQ200L-D.

Rådgivning om vedligeholdelse

Efter brug kontrolleres det, at alle dele er ubeskadegede, rene og fri for gips og lignende.

Vejledning

Justeringsenheten til Swing Phase Lock 2 hængsel består af 2 separate dele:

AK-100 Base T-Bar **# AK-101 SPL2-sæt**



Kontroller først, at alle dele, der er vist i fig. 1, er komplette og ubeskadegede i emballagen:

Pakkeindhold AK-100:

A) 1 x T-stang

Pakkeindhold AK-101:

- A)** 2 x stangprofil med skruholder
- B)** 4 x cylindrisk skruve med indvendig sekskant
- C)** 1 x funktionsenhedsdummy
- D)** 1 x inbrakonøkkel (3 mm)
- E)** 1 x sekskantnøgle (6 mm)
- F)** Bruksanvisning

Trin 1: Markér ledakserne, mens patienten gipses. Efter at have fjernet negativet og lukket det igen perforeres aksemarkeringerne i den ønskede position, hvorefter T-stangen indsættes gennem perforeringen. Efter indsættelse kontrolleres det, at akselen er vandret, og negativet lukkes omkring T-stangen (fig. 2).

Trin 2: Fyld negativet med gips, evt. i kombination med Vermiculite (art. nr. 17), og lad det tørre godt. Efter hærdning fjernes gipsnegativet og T-stangen. Derefter korrigeres gipsnegativet efter behov, og det tørrer (fig. 3).

Trin 3: Brug den sekskantnøgle, der følger med SPL2-hængselet, til at fjerne det blå dæklade på forsiden og den rustfri ståldæklade på bagsiden af hængselet (fig. 4).

Trin 4: Brug derefter den medfølgende 3 mm sekskantnøgle til at løse skruen til den centrale akse fra akselen og skubbe akselen ud af hængselen (fig. 5). Fjern derefter satellitten og funktionsenheten fra hængselen som beskrevet i bruksanvisningen til SPL2-hængslet. Efter fjerning, plasser den funktionelle dummy'en efter monteringen.

Trin 5: Indsæt derefter en cylindrisk skruve med en huncylinder i hængselets forreste side. Gennem hængselsens midterakse, og brug den medfølgende sekskantnøgle til at stramme den. Skru den fast på stangprofilen bag på hængselet med den medfølgende 6 mm insexnøgle (Fig. 6).

Trin 6: Monter derefter hængselsstængerne (art.nr. IQ023516 / IQ023616) eller de indstøbte ankre (art.nr. IQ161 / IQ162) distalt og proximalt for SPL2-hængsel (fig. 7).

Trin 7: Indsæt derefter SPL2-hængslet sidelængs parallelt med "leddet" ved hjælp af stangprofilen i åbningen, hvor T-stangen var (fig. 8).

Trin 8: Bøj om nødvendigt stængerne/ankrene til gipspladsens konturer (fig. 9).

Hvis ortosen monteres bilateralt (med SPC-leddet), gentages trin 4-8 på medialsiden, idet det bemærkes, at SPC-leddet kun har et frontdæksel.

Når ortosen er fremstillet, irrotér du justeringsenheten ved at følge trin 4 til 6 i omvendt rækkefølge, og derefter følge instruktionerne i SPL2-knæledets brugermanual for at justere og kontrollere, at den fungerer korrekt.

Justeringsenheten er til flergangsbrug.

NO

Retningslinjer for bruk

Riktig konstruksjon med tilhørende leddjustering er avgjørende for en riktig fungerende ortose. Dette justeringssettet muliggjør justering av ledd under produksjon av en ortose med Swing Phase Lock 2 (SPL2) skjorten. Dette justeringssettet kan også brukes i sammenheng med en svingfase kontroll (SPC) ledd, hvis aktuelt.

Det kvalifiserte personellet som produserer ortosen er ansvarlig for den valgte produksjonsteknikken og for, at ortosen fungerer korrekt. Vårt råd er å bruke den produktrelaterte justeringsenheten til enhver tid under produksjonen.



Før du starter produksjonen, må alle mulige åpninger på hengslet lukkes med egnet materiale for å forhindre at hengslet fylles med støpeharpiks.

Ytterligere produktinformasjon

Justeringsenheten er egnet for flerbruk. To typer fugeservietter er tilgjengelig separat: et sett ståldummy'er 029860 og plastdummy'er IQ200R-D eller IQ200L-D.

Råd om vedlikehold

Etter bruk, kontroller at alle deler er uskadet, rene og fri for gips og lignende.

Bruksanvisning

Justeringsenheten for Swing Phase Lock 2-hængsel består av 2 separate deler:

AK-100 Basic T-stang **# AK-101 SPL2-sett**



Kontroller først at alle delene som vist i figur 1 er fullstendige og uskadede i emballagen:

Pakkeinnhold AK-100:

A) 1 x T-stang

Pakkeinnhold AK-101:

- A)** 2 x stangprofil med skruemontering
- B)** 4 x sylinterinnått i ruuvi, josså en kuusikulmainen hylsy
- C)** 1 x funktionsenhedsdummy
- D)** 1 x kuusiokoloavain (3 mm)
- E)** 1 x unbrakonøkkel (6 mm)
- F)** Sovitusohjeet

Trinn 1: Merk pasientaksene mens du gipsar pasienten. Etter at negativet er fjernet og lukket igjen, perforer aksemarkeringene i ønsket posisjon og før deretter T-stangen gjennom perforeringen. Etter innsetting, sjekk at skaflet er vannrett og lukk negativt rundt T-stangen (fig. 2).

Trinn 2: Fyll negativet med gips, muligens i kombinasjon med Vermikulitt (art. nr. 17), og la det stivne godt. Etter herding, fjern gipsnegativet og T-stangen. Korrigere deretter gipspositivet etter behov og la det tørke (fig. 3).

Trinn 3: Bruk unbrakonøkkel som fulgte med SPL2-hængslet for å fjerne det blå frontdækslet og det rustfrie bakdækslet fra hengslet (fig. 4).

Trinn 4: Løsne deretter den sentrale akselskruen fra akselen med den medfølgende 3 mm unbrakonøkkel og skyv akselen ut av hengslet (fig. 5). Fjern deretter satellitten og funksjonsenheten fra hengslet som beskrevet i bruksanvisningen til SPL2-hængslet. Etter fjerning, plasser den funksjonelle dummy'en.

Trinn 5: Plasser deretter en sylindrisk skruve med en indre sekskantsid på forsiden gjennom den sentrale akselen til hengslet og skru den med den medfølgende 6 mm unbrakonøkkel festet på stangprofilen bak på hengslet (Fig. 6).

Trinn 6: Monter deretter svingstengene (P / N IQ023516 / IQ023616) eller helleanker (P / N IQ161 / IQ162) distalt og proximalt på SPL2-hængslet (fig. 7).

Trinn 7: Plasser deretter SPL2-hængslet sidelengs parallelt med "leddet" ved hjelp av stangprofilen i åpningen, hvor T-stangen var plassert (fig. 8).

Trinn 8: Bøy om nødvendig stengene / ankre til gipsens konturer positivt (fig. 9).

For en bilateral konstruksjon (med SPC-hængsel) av ortosen, gjenta trin 4 til 8 på den mediale siden, og legg merke til at SPC-hængslet bare har et deksel foran.

Etter å ha produsert ortosen, fjern justeringsenheten ved å følge trin 4 til 6 i omvendt rekkefølge og følg instruksjonene i bruksanvisningen til SPL2-knæledd for å justere og kontrollere om den fungerer.

Justeringsenheten er egnet for flerbruk.

FI

Soveltamisohjeet

Oikealainen rakenne ja siihen liittyvä nivelten kohdistus ovat ratkaisuevia ortosisen asianmukaisen toiminnan kannalta. Tämä linjaussarja helpottaa nivelten linjausta valmistettaessa ortosisia, jossa on Swing Phase Lock 2 (SPL2) -nivel. Tätä linjaussarjaa voidaan käyttää myös yhdessä Swing Phase Control (SPC) -nivelen kanssa, jos se on mahdollista.

Ortoosin valmistavat sertifioituid teknikat ovat vastuussa valitusta valmistustekniikasta ja ortosisin oikeasta toiminnasta. Neuvomme, että tuotekohtaista linjausyksikköä on käytettävä aina tuotannon aikana.



Ennen tuotannon aloittamista kaikki mahdolliset nivelten aukot on suljettava sopivalla materiaallilla, jotta sarana ei pääse täyttymään hartsiilla.

Tuotteen lisätiedot

Kohdistusyksikkö soveltuu monikäyttöön. Erikseen on saatavana kahdenlaisia nivel-dummyja: teräsdummysarja 029860 ja muovidummyt IQ200R-D tai IQ200L-D.

Huolto-ohjeet

Tarkasta käytön jälkeen, että kaikki osat ovat ehjiä, puhtaita ja vapaita kivistä ja vastaavista.

Ohjeet

Kohdistusyksikkö Swing Phase Lock 2-niveltä varten koostuu 2 erillisestä osasta:

AK-100 Perus T-palkki **# AK-101 SPL2-sarja**



Tarkista ensin, että kaikki kuvassa 1 esitetyt osat ovat pakkauskassessa täydellisinä ja vahingoittumattomina:

Pakkauksen sisältö AK-100:

A) 1 x T-tanko

Pakkauksen sisältö AK-101:

- A)** 2 x tankoprofiili ruuvipidikkeellä
- B)** 4 x välcylindrisiä rakuja s vnitrimni šestihranem
- C)** 1 x toimintayksikön nukke
- D)** 1 x imbusoväy kljč (3 mm)
- E)** 1 x kuusiokoloavain (6 mm)
- F)** Sovitusohjeet

Vaihe 1: Merkitse nivelakselit potilasta kipsatessasi. Kun olet poistanut negatiivin ja tiivistänyt sen uudelleen, rei'itä akselimerkinnät haluttuun kohtaan ja työnnä sitten T-tankon reian läpi. Tarkista lävistysten jälkeen, että akseli on vaakasuorassa, ja sulje negatiivin T-palkin ympärille (kuva 2).

Vaihe 2: Negatiivi täytetään kipsillä, mahdollisesti yhdessä vermikulitin liitoksen etupuolella oleva sininen peitelevy ja takapuolella oleva ruostumattomasta teräksestä valmistettu peitelevy (kuva 4).

Vaihe 3: Irrota SPL2-nivelen mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella liitoksen etupuolella oleva sininen peitelevy ja takapuolella oleva ruostumattomasta teräksestä valmistettu peitelevy (kuva 4).

Vaihe 4: Löysää seuraavaksi keskiakselin ruuvi akselista mukana toimitetulla 3 mm:n kuusiokoloavaimella ja työnnä akseli ulos nivelkotelosta (kuva 5). Irrota seuraavaksi satelliitti nivelestä SPL2-nivelen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Aseta toimintayksikön dummy paikalleen irrottamisen jälkeen.

Vaihe 5: Aseta seuraavaksi kuusikulmainen lieriöruuvi nivelen etuosassa olevan keskiakselin läpi ja ruuvaa se paikalleen mukana toimitetulla 6 mm:n kuusiokoloavaimella nivelen takaosassa olevaan tankoprofiiliin (kuva 6).

Vaihe 6: Asenna seuraavaksi pylväät (Art. nro IQ023516 / IQ023616) tai jalustat (Art. nro IQ161 / IQ162) distaalisesti ja proksimaalisesti SPL2-niveleen (kuva 7).

Vaihe 7: Aseta sitten SPL2-nivel sivusuunnassa "nivelen" suuntaisesti käyttäen tangon profiilia aukkoon, jossa T-tanko on ollut (kuva 8).

Vaihe 8: Tarvittaessa taiputa pylväät/jousipalkit kipsin ääriivivojen mukaisiksi (kuva 9).

Jos ortosisi rakennetaan molemmipuolisesti (SPC-nivelen kanssa), toistetaan vaiheet 4-8 mediaalipuolella ja huomioidaan, että SPC-nivelessä on vain etukansi.

Kun ortosisi on valmistettu, irrota linjausyksikkö vaiheiden 4-6 mukaisesti känteisessä järjestyksessä ja noudata SPL2-polnivelen käyttöohjeen ohjeita säätääkseen ja tarkistaaksesi oikean toiminnan.

Kohdistusyksikkö soveltuu monikäyttöön.

CZ

Pokyny pro použití

Pro správnou funkci ortézy je zásadní správná konstrukce a s ní související nastavení kloubů. Tato vyrovnávací sada usnadňuje vyrovnání kloubů při výrobě ortézy s kloubem Swing Phase Lock 2 (SPL2). Tuto soupravu pro vyrovnání lze případně použít také ve spojení s kloubem Swing Phase Control (SPC).

Za zvolenou výrobní techniku a správné fungování ortézy odpovídají certifikovaní technici, kteří ortézy vyrábějí. Následí radou je, aby při výrobě vždy používali jednotku pro zarovnávání specifickou pro daný výrobek.



Před zahájením výroby by měly být všechny případné otvory na kloubu utěsněny vhodným materiálem, aby se zabránilo zaplnění kloubu pryskyřicí.

Další informace o výrobku

Zarovnávací jednotka je vhodná pro vícenásobné použití. Samostatně jsou k dispozici dva typy kloubových maket: sada ocelových maket 029860 a plastové makety IQ200R-D nebo IQ200L-D.

Pokyny pro údržbu

Po použití zkontrolujte, zda jsou všechny díly nepoškozené, čisté a bez sádry apod.

Návod k použití

Vyrovnávací jednotka pro závěs Swing Phase Lock 2 se skládá ze 2 samostatných částí:

AK-100 Základní T-bar **# AK-101 Sada SPL2**



Nejprve zkontrolujte, zda jsou všechny díly zobrazené na obrázku 1 v balení kompletní a nepoškozené:

Obsah balení AK-100:

A) 1 x T-bar

Obsah balení AK-101:

- A)** 2 x profilované dlahy s držákem šroubů
- B)** 4 x válcovité šrouby s vnitřním šestihranem
- C)** 1 x maketa funkční jednotky
- D)** 1 x imbusový klíč (3 mm)
- E)** 1 x imbusový klíč (6 mm)
- F)** Návod k použití

Krok 1: Při sádrování pacienta označte osy kloubů. Po sejmutí a opětovném zalepení negativu perforujte označení osy v požadované poloze a poté perforaci zasušte T-tyč. Po přichnutí zkontrolujte, zda je osa ve vodorovné poloze, a uzavřete negativ kolem T-tyče (obr. 2).

Krok 2: Negativ vyplňte sádrou, případně v kombinaci s vermikulitem (č. 17), a nechte ji dobře vytvrdnout. Po vytvrzení odstraňte negativ sádry a T-tyče. Poté sádrový negativ podle potřeby opravte a nechte zaschnout (obr. 3).

Krok 3: Pomocí imbusového klíče dodaného s kloubem SPL2 sejměte modrou krycí destičku na přední straně a krycí destičku z nerezové oceli na zadní straně kloubu (obr. 4).

Krok 4: Poté pomocí dodaného 3mm imbusového klíče uvolněte šroub středové osy z osy a vytlačte osu z pouzdra kloubu (Obr. 5). Poté vyjměte satelit z kloubu, jak je popsáno v návodu k použití kloubu SPL2. Po vyjmutí vložte maketu funkční jednotky.

Krok 5: Poté vložte šestihřanný válcový šroub skrz středovou osu na přední straně kloubu a přišroubujte jej pomocí dodaného imbusového klíče 6 mm na profilované tyče v zadní části kloubu (Obr. 6).

Krok 6: Dále nainstalujte na kloub SPL2 distální a proximální sroupy (č. výrobku IQ023516 / IQ023616) nebo třmeny (č. výrobku IQ161 / IQ162) (Obr. 7).

Krok 7: Poté kloub SPL2 umístěte laterálně rovnoběžně s "kloubem" pomocí profilu tyče do otvoru, kde byla T-tyč (Obr. 8).

Krok 8: V případě potřeby ohněte dlahy/třmeny tak, aby kopirovaly obrysy sádrového modelu (obr. 9).

U oboustranné konstrukce (s kloubem SPC) ortézy opakujte kroky 4 až 8 na mediální straně, přičem